



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 16 November 2016 — No. 209

Nine forty a.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Chauveau on the following subject: *Bilan-Faim 2016, underline the work of community organizations involved in food security.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *École des Alizés teaches empathy.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Underline the 15th anniversary of Ballet Raices de Colombia.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Crohn's and Colitis Canada.*
- The Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on the following subject: *Underline the 15th anniversary of the organization Logis-Aide des Basques.*
- The Member for Berthier on the following subject: *The Matawinie RCM, melting pot of our living heritage.*
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *Medal of the National Assembly awarded to the chief executive officer of Welcome Hall Mission, Cyril Morgan, who is retiring.*
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Underline the Fondation de l'alphabétisation's La Lecture en cadeau initiative.*
- The Member for Charlesbourg on the following subject: *Underline the sports victories of the Capitale-Nationale teams.*
- The Member for Verchères on the following subject: *15th anniversary of Maison des enfants de la Montérégie.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **19 October 2016**

- (4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (6) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

- (7) Bill 79*
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (8) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

(9) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(10) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(11) Bill 102*

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **7 June 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(12) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(13) Bill 108*

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **4 October 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(14) Bill 109

An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 June 2016**

(15) Bill 112

An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 17 March 2016

Introduced by the Minister of Finance on **15 November 2016**

(16) Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on **6 October 2016**

(17) Bill 115

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on **19 October 2016**

(18) Bill 116

An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on **9 November 2016**

(19) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **2 November 2016**

(20) Bill 119

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

(21) Bill 120

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on
8 November 2016

Committee Stage

(22) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to
provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
9 November 2016
Passed in principle on **15 November 2016**, and
Referred to the Committee on Institutions

(23) Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on
2 December 2015
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on
17 February 2016
Passed in principle on **18 February 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(24) Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec
and to amend various legislative provisions
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 6 April 2016
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)
tabled on 17 May 2016
Passed in principle on **26 May 2016**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(25) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016

Passed in principle on **27 September 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(26) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(27) Bill 106

An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 7 June 2016

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on **6 October 2016**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(28) Bill 114

An Act to modernize the governance of national museums

Introduced by the Minister of Culture and Communications on 20 October 2016

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **10 November 2016**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

Report Stage

Passage

(29) Bill 105

An Act to amend the Education Act

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 9 June 2016

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 27 September 2016

Passed in principle on 28 September 2016

Report (amended) from the Committee on Culture and Education adopted on **15 November 2016**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(30) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(31) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(32) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(33) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(34) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (35) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (36) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (37) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (38) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (39) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (40) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (41) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (42) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (43) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(44) Bill 399

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(45) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

(46) Bill 491

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

(47) Bill 494

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

(48) Bill 495

An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines

Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

(49) Bill 496

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

(50) Bill 497

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

(51) Bill 498

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

- (52) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (53) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (54) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (55) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (56) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (57) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (58) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (59) Bill 597
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(60) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(61) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(62) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(63) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(64) Bill 693

An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises

Introduced by the Member for Sainte-Rose on 10 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **9 November 2016**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(65) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(66) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(67) Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(68) Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on

12 November 2015, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(69) 8 November 2016

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Paris Agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change.

Resuming the debate adjourned on **15 November 2016**

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(70)15 November 2016

Motion by the Member for La Peltre:

THAT the National Assembly mandate the Auditor General of Québec to audit the optimization of resources linked to the Société immobilière du Québec's sale of assets between 2003 and 2012;

THAT the Assembly also mandate the Auditor General of Québec to audit all contracts and agreements, including leases, entered into between Québec Government departments and bodies and Mr. Georges Gantcheff's companies.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of Investissement Québec concerning chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance".
- Hearing of the Ministère de la Culture et des Communications concerning the administrative management and financial commitments of the Ministère and of the Régie du cinéma.
- Hearing of the Société des alcools du Québec concerning chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and as a follow-up to chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and as a follow-up to chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System".

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 106**, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2016).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).

Special Consultations:

- **Bill 109**, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers (Order of reference given on 2 November 2016).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 114**, An Act to modernize the governance of national museums (Order of reference given on 10 November 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Examine the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for La Peltre to the Minister of Finance and Chair of the Conseil du trésor on the following subject: *The allegations of fraud involving the Société immobilière du Québec* (notice given on 10 November 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).

Special Consultations:

- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 9 November 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 15 November 2016).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 92**, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 26 May 2016).
- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 102**, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund (Order of reference given on 1 November 2016).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (196) Mrs. David (Gouin) – **4 October 2016**
To the Minister of Employment and Social Solidarity

In committee, the Minister argued that the Aim for Employment Program, introduced by Bill 70, must contain "reciprocity" measures and financial penalties. To back up his argument, the Minister referred several times to the fact that the current programs have poor participation rates. In follow-up to these discussions, I have questions for the Government with regard to the statistical information relating to the discussions on the Aim for Employment Program.

In order to have a dispassionate and informed debate, I ask the Minister to provide the following statistics for the last three calendar years (2013 to 2015):

1. How many persons applied for social assistance?
2. Among these persons, how many:
 - a. were deemed as having a temporarily limited capacity or a severely limited capacity?
 - b. got off social assistance within a year?
 - c. took part in an employment assistance measure?
 - i. and which measures?
 - ii. with which organizations (the CLE directly, CJE, integration groups, etc.)?
 - iii. for how long?
 - d. completed or discontinued these measures?
 - i. on what grounds in the case of discontinuation?

Can the Minister provide us with these statistics broken down and with references, particularly regarding family status, gender, age, region, educational attainment, citizenship, etc.?

(203) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **20 October 2016**
To the Minister responsible for Labour

Bill 53, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees, particularly provides for the repeal of the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region as well as all of its regulations.

Did the Ministère du Travail and/or the Minister responsible for Labour make a detailed assessment of the impacts, including the economic impacts, arising from the repeal of the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region? If so, would it be possible to obtain a copy of this analysis?

(205) Mrs. Lamarre (Taillon) – **25 October 2016**
To the Minister of Health and Social Services

- What is the median age of the 289,605 persons who were registered with a family doctor between 1 June 2015 and 23 September 2016?
- What is the average age of the 289,605 persons who were registered with a family doctor between 1 June 2015 and 23 September 2016?
- What is the median age of the 492,145 persons who were registered with the Québec Family Doctor Finder as at 23 September 2016?
- What is the average age of the 492,145 persons who were registered with the Québec Family Doctor Finder as at 23 September 2016?

(207) Mr. Lemay (Masson) – **1 November 2016**
To the Minister of Economy, Science and Innovation

Last week, my colleague for Beauce-Nord and I met with the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon regarding a project to set up a plant to treat residual materials by high-temperature gasification in his municipality, within his municipality's industrial park.

His overall project, entitled PHARE, consists in an industrial complex composed of:

- a sorting centre for residual materials;
- a processing plant for the gasification of ultimate waste and non-recyclable waste;
- greenhouses for organic fruit and vegetable farming.

This unique complex would become the site of innovative synergy allowing to attain high overall energy efficiency, an unmatched and optimal greenhouse crop production and the complete reuse and recycling of residual materials, without landfilling and without emissions.

There could therefore be positive environmental repercussions by significantly reducing the cost of ultimate waste disposal, which is currently buried and incinerated, by purchasing a waste gasification processing plant infrastructure.

Major economic benefits for the region are also possible, particularly the creation of approximately one hundred permanent jobs in the residual material management and petrochemicals sector.

Unfortunately, the mayor must overcome a number of obstacles, particularly at the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques as well as at RECYC-Québec.

Can the Minister commit in writing to meet with the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon, in order to analyze with all due seriousness his proposal to set up a plant to treat residual materials by high-temperature gasification?

Could she indicate to me whether any reports and studies were carried out over the years concerning the advantages of such a plant and its process, both from an environmental and economic point of view?

Lastly, can the Minister indicate to me whether the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon's project is being considered by her government? If so, what are the next steps that the government intends to take toward achieving it?

(208) Mr. Roy (Bonaventure) – **1 November 2016**
To the Minister of Forests, Wildlife and Parks

The Agence régionale de mise en valeur des forêts privées du Bas-Saint-Laurent had implemented a programme called "Programme de redéfinition d'emploi" for the purpose of providing forestry workers with work conditions that would take into account the demanding conditions of forestry work. Reference was made to floating days allowing them to occasionally take a leave of absence from their work, particularly for health, family or climactic reasons, without affecting their remuneration. Another measure had been implemented to compensate workers for the complexity of the work of manual faller and the requirement to hold a certificate to work in this field. This recognition was calculated as a salary bonus and represented approximately \$10 per day. The job of forestry worker is one of the only jobs for which remuneration is solely based on production (rate per tree, hectare or cubic metre of wood cut). There are also difficult work conditions: heat, cold, rain, mosquitoes, rugged terrain.

Then came a directive issued by your department in early 2016 informing us that these measures were abolished. The Agence régionale de mise en valeur des forêts privées was formally prohibited from maintaining and paying forestry workers within the framework of the Programme de redéfinition d'emploi.

- Can the Minister explain to us the reasons justifying the modification of the commitment made by his government at the Rendez-vous 2011 de la forêt privée, which guaranteed that the new rates allocated for forestry work, following the adoption of the new rate schedule, would not affect job quality and the work conditions of forestry workers?
- Can the Minister reassure these men and women who work to increase the productivity of the forest, our beautiful region's economic driving force, by ensuring that the Programme de redéfinition d'emploi will be maintained, not only for the 2016 season, but also for subsequent years? The impact on the remuneration of these workers is significant, representing a decrease of approximately \$1200 annually. Their average income is \$25,000 and they must cover significant expenses in order to fulfill their mandate. Can the Minister quickly issue a directive to redress this situation?

(209) Mr. Pagé (Labelle) – **2 November 2016**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

Last 23 September, the Government of Québec introduced a preventive health policy.

The press release issued by the Government on this occasion stated that the Government would invest \$76.1 million over the next ten years.

We would like to have the breakdown of this amount by year and by department.

(210) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **10 November 2016**
To the Minister of Justice

On 13 July 2015, pursuant to section 115.1 of the *Professional Code*, the Minister of Justice constituted a new bureau of disciplinary council chairs known as the Bureau des présidents. The creation of this Bureau was an innovation in the professional justice system. It aimed particularly at correcting the problem of the very long periods that certain disciplinary council chairs of several professional orders took to deliberate.

Over the past year and half, eleven chairs have been appointed. They have handed down 352 decisions, as at 31 May 2016, concerning members of professional orders. The chairs' powers are important. Furthermore, the Office des professions wants the Bureau des présidents to handle one thousand complaints per year.

It is urgent that a code of ethics governing the work of chairs be established.

The chairs' code of ethics is not yet in force. We have the following questions for the Minister of Justice:

1. We would like to know when the code of ethics for the chairs of the Bureau des présidents of the Office des professions will come into force?
2. Will the Minister of Justice develop a code of ethics for members of professional orders sitting on the disciplinary council?

(211) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **15 November 2016**
To the Minister of Energy and Natural Resources

On 16 October 2014, the MERN released the Government action plan for the inspection of Québec's inactive oil and gas wells. With special attention given to the 700 abandoned wells on the territory, this action plan indicates that the Government wants to pick up the pace to complete the inspection of inactive wells by 2017 and begin the restoration of problem sites as soon as 2015. Moreover, the Government specifies in this plan that, for the sake of transparency, it will make the information on inactive wells available to citizens as work progresses on its interactive map.

Within the framework of this action plan, the Government also signed an agreement with AQLPA and CMAVI collective on 17 November 2014, mandating these groups to locate and inspect all inactive wells within the St. Lawrence Lowlands. This agreement was cancelled prematurely in January 2016 and citizens haven't had any further news regarding the status of work.

As I share citizens' concerns regarding this matter, and more particularly those of CMAVI, I would like the Minister of Energy and Natural Resources to answer the following questions:

1. What is the current situation regarding the hundred or so wells that have been inspected by the department since 2011, as written in the "Plan d'action pour l'inspection des puits inactifs" and why has this information not already been made public via the department's interactive map?
2. How does the Minister intend to complete the inspection and documentation of the 700 inactive wells by 2017?
3. When does the Minister intend to make public the work carried out by the citizens and the AQLPA, who had managed to find and document more than one hundred inactive wells and had discovered that approximately thirty of them had environmental issues?
4. Of these thirty-odd problem wells, how many have been taken over by the department in order to apply mitigation or corrective measures?
5. What does the Minister consider to be a problem well?
6. Does the Minister believe that simply putting a fence around a problem well, as is the case for the inactive well (A-190) located in Ste-Françoise in the Centre-du-Québec region, ensures the safety of citizens and takes care of significant leakage problems?
7. What about the abandoned wells located under built environments? How many inactive wells are in this situation?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

(a) 15 November 2016

An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures – *Member for Louis-Hébert.*

(b) 15 November 2016

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield – *Member for Vaudreuil.*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME